

Về việc miễn hoàn trả khoản vay đặc biệt như quỹ nhỏ khẩn cấp, v.v...

Quỹ này sẽ được “miễn hoàn trả (không cần trả lại)” trong trường hợp đáp ứng yêu cầu do quốc gia quy định.

Trong năm tài chính 2024, nếu cả “bạn (người đã vay mượn)” và “chủ hộ của bạn (người đã vay mượn)” được miễn cả “thuế cư trú tính theo đầu người và tính theo thu nhập chịu thuế” (không cần phải trả thuế cư trú) thì có thể làm thủ tục miễn hoàn trả năm 2024.

* Trường hợp “bạn (người đã vay mượn)” là “chủ hộ”, nếu “bạn (người đã vay mượn)” được miễn cả “thuế cư trú tính theo đầu người và tính theo thu nhập chịu thuế (không cần phải trả thuế cư trú)” thì có thể làm thủ tục miễn hoàn trả.

Hãy đọc kỹ vì phần này sẽ giải thích liệu bạn có thuộc trường hợp “miễn hoàn trả” hoặc nên làm gì để được “miễn hoàn trả”, sau đó thực hiện các thủ tục cần thiết.

1 Hãy xác nhận quỹ bạn đã sử dụng

Các loại quỹ	Khoảng thời gian vay mượn	Số tiền tối đa vay mượn
Quỹ nhỏ khẩn cấp		200.000 yên
Quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu)	Tháng thứ 1 ~ tháng thứ 3	Hộ gia đình một người: 150.000 yên/tháng
Quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn gia hạn)*	Tháng thứ 4 ~ tháng thứ 6	Hộ gia đình nhiều người: 200.000 yên/tháng
Quỹ hỗ trợ toàn diện (Vay mượn lại)	Tháng thứ 1 ~ tháng thứ 3	Hộ gia đình một người: 150.000 yên/tháng Hộ gia đình nhiều người: 200.000 yên/tháng

* “Vay mượn gia hạn” là việc vay mượn kéo dài khoảng thời gian vay mượn của khoản vay mượn lần đầu (tiếp tục sử dụng). Đã tiếp nhận từ tháng 7 năm 2020 đến tháng 6 năm 2021.

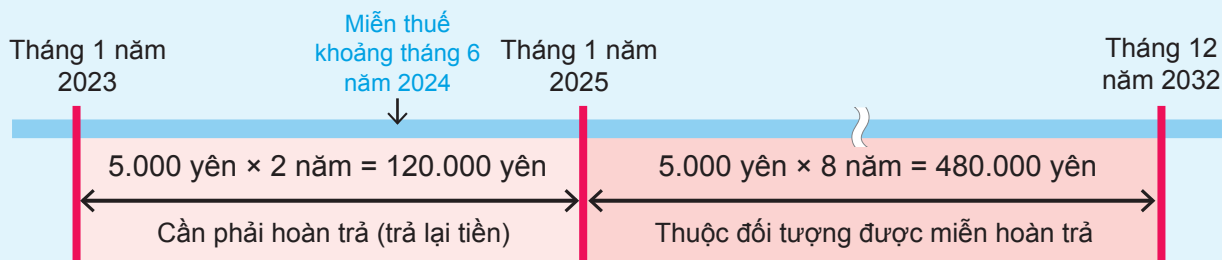


2 Số tiền miễn hoàn trả

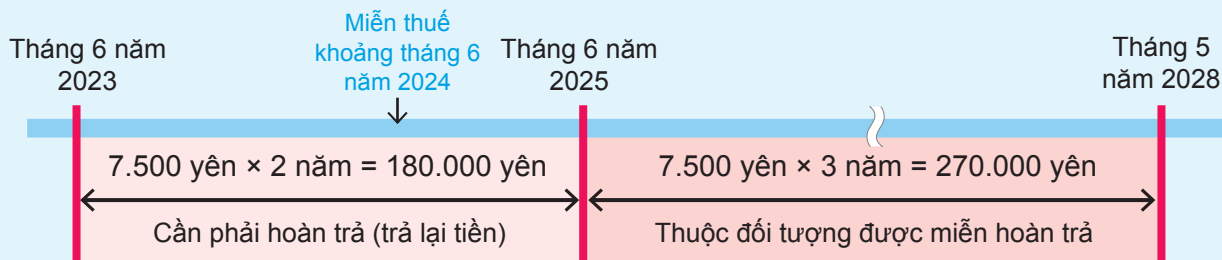


* Quỹ nhỏ khẩn cấp có thời hạn hoàn trả đến tháng 12 năm 2024 sẽ không thuộc đối tượng

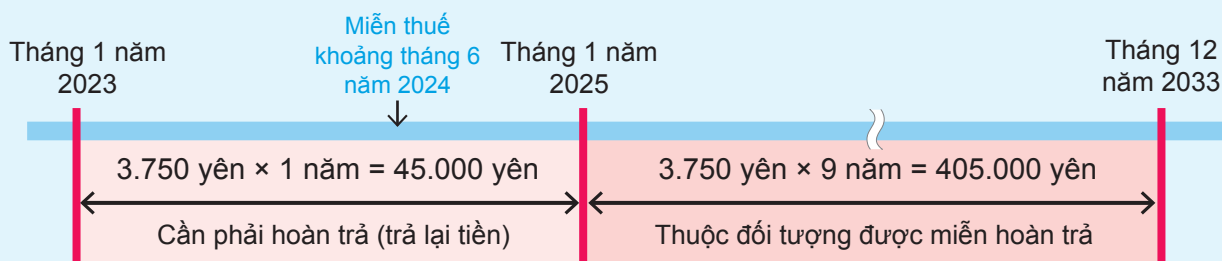
Ví dụ 1) Trường hợp dự định hoàn trả 600.000 yên quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu) trong 10 năm kể từ tháng 1 năm 2023



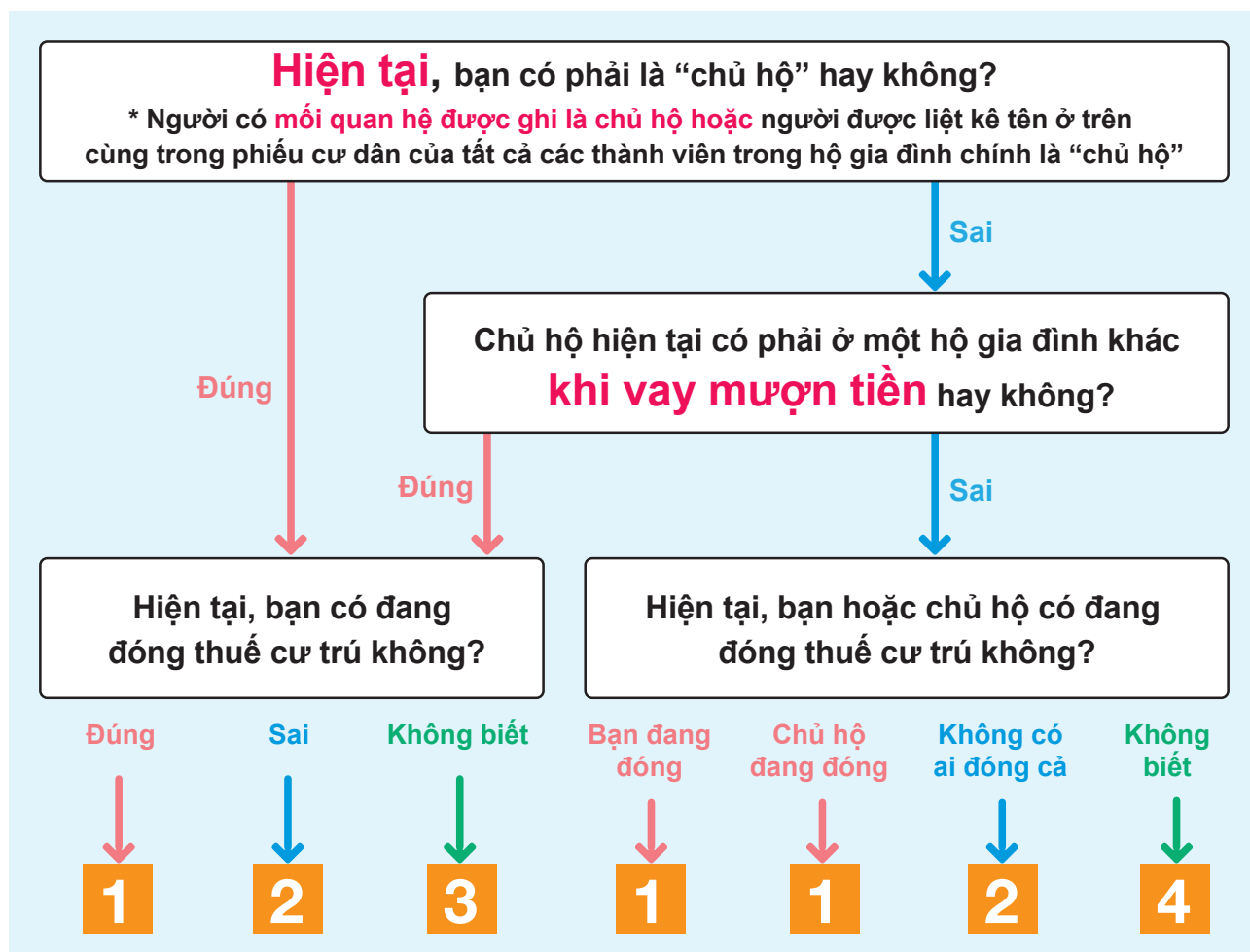
Ví dụ 2) Trường hợp dự định hoàn trả 450.000 yên quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn lần đầu) trong 5 năm kể từ tháng 6 năm 2023



Ví dụ 3) Trường hợp dự định hoàn trả 450.000 yên quỹ hỗ trợ toàn diện (vay mượn gia hạn) trong 10 năm kể từ tháng 1 năm 2024



3 Hãy xác nhận xem có thuộc đối tượng được miễn hoàn trả hay không



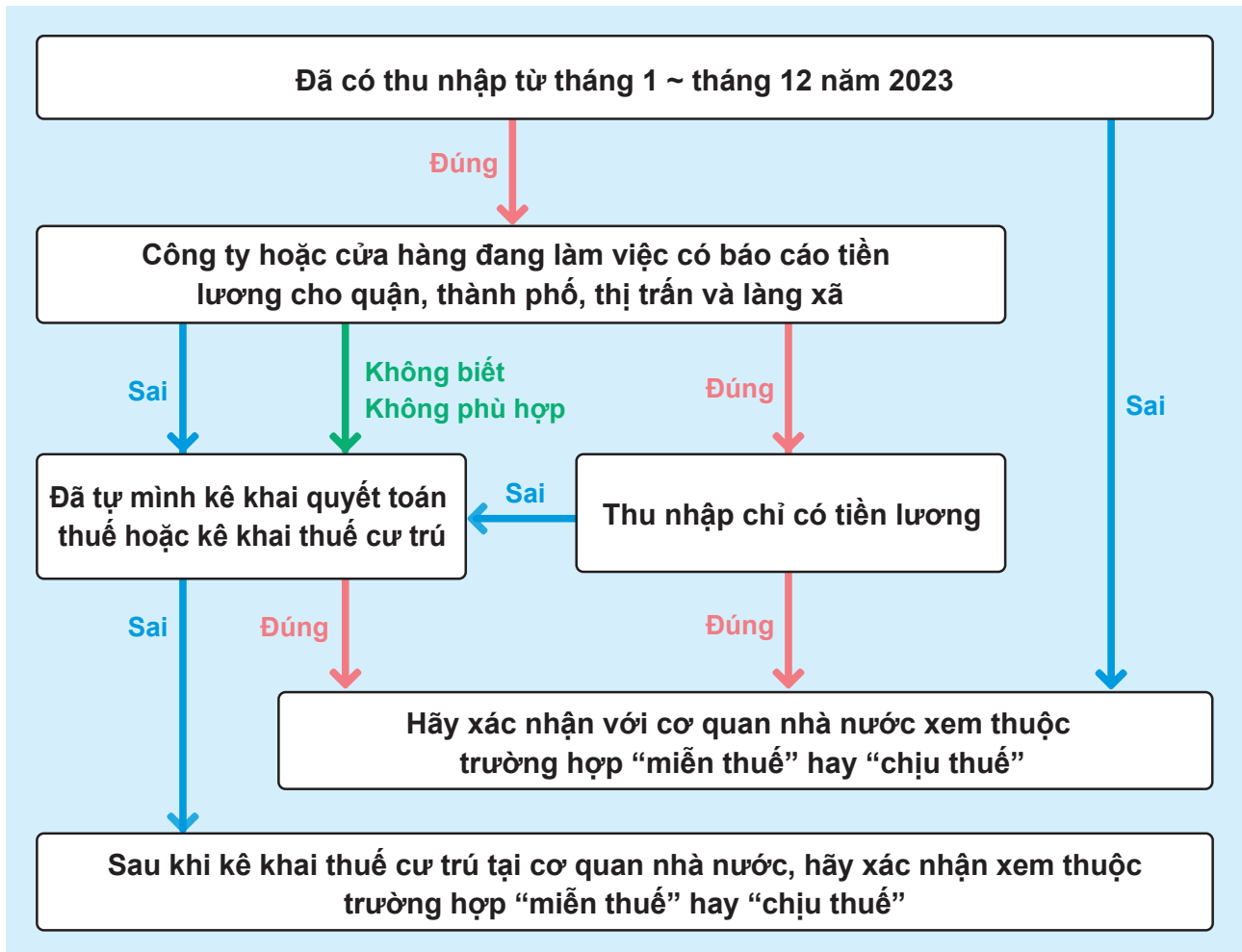
- 1 Không được miễn hoàn trả → Chuyển đến mục 6
- 2 Hãy đăng ký xin miễn hoàn trả → Chuyển đến mục 4
- 3 Hãy xác nhận xem bạn có được “miễn thuế cư trú năm tài chính 2024” hay không → Chuyển đến mục 5
- 4 Hãy xác nhận xem bạn và chủ hộ có được “miễn thuế cư trú năm tài chính 2024” hay không → Chuyển đến mục 5

* Trường hợp chủ hộ khác khi vay mượn thì có thể cần phải nộp thêm hồ sơ khác.

4 Phương pháp xin miễn hoàn trả

- Kỳ hạn đăng ký: **Ngày 31 tháng 8 năm 2024 (căn cứ theo dấu bưu điện của ngày hôm đó)**
- Hồ sơ cần thiết: (1) Đơn xin miễn hoàn trả (tài liệu kèm theo 2)
(2) Phiếu cư dân (phiếu được cấp trong vòng 3 tháng, có thông tin của tất cả thành viên trong hộ gia đình)
(3) Giấy chứng nhận miễn thuế của năm tài chính 2024 (số tiền không được đánh dấu *)
* Nếu không biết cách viết đơn (1) thì hãy liên hệ đến Trung tâm Nghiệp vụ Vay mượn Đặc biệt hoặc Hội đồng Phúc lợi Xã hội Tokyo của quận, thành phố, thị trấn và làng xã nơi sinh sống
- Nơi đăng ký: Mã số bưu chính: 119-0213 Trung tâm Nghiệp vụ Vay mượn Đặc biệt - Hội đồng Phúc lợi Xã hội Tokyo
* Không cần ghi địa chỉ.
* Hãy cho (1), (2) và (3) vào phong bì màu xanh đi kèm với lá thư này (không cần tem) và bỏ vào trong thùng thư bưu chính

5 Phương pháp xác nhận về thuế cư trú



● **Không đánh thuế** năm tài chính 2024 → Chuyển đến mục **4**

● **Đánh thuế** năm tài chính 2024 → Chuyển đến mục **6**

6 Khi không được miễn hoàn trả

Chúng tôi sẽ gửi thông báo trước khi bắt đầu hoàn trả. Trường hợp địa chỉ thay đổi, thì hãy nộp một trong những giấy tờ “**phiếu cư dân**”, “**bản sao giấy phép lái xe**”, “**bản sao thẻ mã số cá nhân**” hoặc “**bản sao thẻ lưu trú**” cho Trung tâm Nghiệp vụ Vay mượn Đặc biệt.

* Phải ghi rõ địa chỉ trước và sau khi chuyển chỗ ở

7 Sau khi hoàn thành thủ tục xin miễn hoàn trả

Từ cuối tháng 9 năm 2024 trở đi, kết quả có được miễn hoàn trả hay không sẽ được thông báo. Những người không được miễn hoàn trả lần này sẽ được thông báo về việc miễn hoàn trả vào năm tới nên hãy thông báo trong trường hợp thay đổi địa chỉ, v.v...

Nơi liên hệ

Mã số bưu chính: 119-0213.

Trung tâm Nghiệp vụ Vay mượn Đặc biệt - Hội đồng Phúc lợi Xã hội Tokyo

☎ 050-3668-5012 (thời gian tiếp nhận: từ 9:30~17:30 trong các ngày làm việc trong tuần)

<https://www.tcs.w.tvac.or.jp/coronatokurei/index.html>

